

**Kode der Ausschreibung****AOV/SUA-SF 036/2016****Erkennungskode CIG:****Los 1: 6787624C82****Los 2: 67876290A6****Codice gara****AOV/SUA-SF 036/2016****Codice CIG:****lotto 1: 6787624C82****lotto 2: 67876290A6****Erläuterungsanfragen Nr. 6 - 8****Chiarimenti n. 6 - 8****Erläuterungsanfrage Nr. 6**

Im Los "3 Stück Fräsmaschinen zum Fräsen von Metall" wird eine "Anschlussmöglichkeit an zentrale Emulsionsölaufbereitungsanlage" gefordert.

Um welche Anlage handelt es sich hierbei? Ist es möglich diese anzuschauen? Es ist wichtig zu wissen, um welche Anlage es sich handelt, und diese in der Kalkulation zu berücksichtigen.

**Antwort Nr. 6**

Es handelt sich um eine Anlage des Typs „Cosema Facet Italiana“ Modell „FAT 09M2“ aus Bj 1999.

Wir benötigen an den Fräsmaschinen weder eine Kühlschmierstoffpumpe, noch einen Kühlschmierstoffbehälter. Die restlichen Komponenten der Kühlschmieranlage (Ventile, Schläuche, Gliederschlauch oder flexibler Metallschlauch und Düse usw.) müssen im Angebot enthalten sein.

**Erläuterungsanfrage Nr. 7**

Im Los 1 und Los 2 dieser Ausschreibung ist in beiden besonderen Vertragsbedingungen II unter Artikel 10 Absatz 1 als Lieferfrist 60 Tage angegeben.

Dies ist, außer im Falle einer Lagermaschine nicht möglich. Reale Lieferzeiten belaufen sich in der Regel 3-4 Monate ab Bestellung. Ist diese Frist verlängerbar?

**Antwort Nr. 7****Chiarimento n. 6**

Nel lotto „N. 3 fresatrici“ è richiesta la “Possibilità di allacciamento al sistema centralizzato di riciclaggio del lubrorefrigerante”. Di quale sistema/impianto si tratta? È possibile visionare l'impianto? È importante sapere di quale impianto si tratta e tenere conto nella calcolazione.

**Risposta n. 6**

Si tratta di un impianto del tipo: “Cosema Facet Italiana” modello “FAT 09M2” del 1999.

Sulle fresatrici non devono essere presenti né la pompa per il lubrorefrigerante, né il serbatoio / contenitore per lubrorefrigerante. Gli altri componenti dell'impianto (valvole, tubazioni, tubo articolato o flessibile con ugello ecc.) devono essere contenuti nell'offerta.

**Chiarimento n. 7**

Nel lotto 1 e lotto 2 di questa gara nel articolo 10 paragrafo 1 del capitolato speciale parte II il tempo utile per l'ultimazione della fornitura è 60 giorni.

Questo non è, eccetto il caso di macchine in-stock, possibile. Tempi di consegna reali arrivano a 3-4 mesi dal momento del ordine.

Si può aumentare il tempo per la consegna?

**Risposta n. 7**

Die Frist wird auf 90 Tage verlängert. Der Artikel 10 Absatz 1 der besonderen Vertragsbedingungen II ist mit gegenständlicher Antwort als ersetzt anzusehen.

### **Erläuterungsanfrage Nr. 8**

- Gemäß Abschnitt 1.2.6 der Ausschreibungsbedingungen: wenn die Lieferung di 60 Tage überschreitet, wird der Vertrag aufgelöst. Die verschiedenen Hersteller (sowohl italienische als auch ausländische) die wir befragt haben, garantieren uns nicht, dass sie 3 Fräsmaschinen in 60 Tagen liefern können. Ist keine Verzugsstrafe vorgesehen?

- Bezugnehmend auf die Teilnahmevoraussetzungen Punkt d1: Wir müssten die letzten 3 Jahre 2 konventionelle Fräsmaschinen für insgesamt mindestens 85.000€ +MwSt. und mindestens ein Bearbeitungszentrum zu mindestens 125.000€ +MwSt. geliefert haben. Werde ich ausgeschlossen, wenn ich nicht einen Vertrag von mindestens 125.000€+MwSt. vorlege?

### **Antwort Nr. 8**

- Die Verzugsstrafe beträgt gemäß Artikel 12, der besonderen Vertragsbedingungen Teil II 1‰ pro Tag Verzug. Die Frist für die Fertigstellung der Lieferung ist mit Antwort Nr. 7 auf 90 Tage erhöht worden.

- Bezüglich Teilnahmevoraussetzungen Punkt d1:  
Wenn Sie an der Ausschreibung für Los 1 teilnehmen wollen, müssen Sie in den letzten 3 Jahren Maschinen ausgeliefert haben, die folgenden Kriterien entsprechen:  
CPV-Code: 42637000-0 oder 42623000-9  
oder einer der folgenden Bezeichnungen:  
„Konventionelle Fräsmaschine“,  
„Universalfräsmaschine“,  
„Werkzeugfräsmaschine“,  
„Mehrzweckfräsmaschine“, sofern diese für die Metallverarbeitung bestimmt sind.  
Zur Präzisierung: Sie müssen mit **max. 2 Verträgen** mindestens einen Betrag von 85.000€+MwSt. erreicht haben, nicht mit 2 Maschinen.

Il tempo per la consegna è stata aumentata a 90 giorni. L'articolo 10 paragrafo 1 del capitolato speciale parte II è da intendersi sostituito con la presente risposta.

### **Chiarimento n. 8**

- In merito alla sezione 1.2.6 del disciplinare di gara: se la consegna supera i 60 giorni viene risolto il contratto. I vari costruttori (sia italiani che esteri) che abbiamo interpellato non ci garantiscono di consegnare 3 fresatrici in 60 giorni. Non è prevista una penale per il ritardo della consegna?

- In merito ai requisiti di partecipazione punto d1 :dovremmo avere fornito negli ultimi 3 anni due fresatrici manuali per almeno un totale di 85.000+IVA e almeno un centro di lavoro a 125.000 Euro. Se io non presento un contratto da almeno 125000+iva vengo escluso?

### **Risposta n. 8**

- Il penale per una consegna ritardata è pari a 1‰ per ogni giorno di ritardo, vedi articolo 12 del capitolato speciale parte II. Con la risposta n. 7 è stato aumentato il termine per la consegna a 90 giorni.

- In merito ai requisiti di partecipazione punto d1:  
se vuole partecipare al lotto 1 deve avere fornito negli ultimi 3 anni macchine corrispondendo ai seguenti criteri:  
codice CPV: 42637000-0 o 42623000-9 o una della seguenti denominazioni:  
“Fresatrice convenzionale”, “fresatrice universale”, “fresatrice per attrezzisti”, “fresatrice multifunzione “, se questi sono destinati per la lavorazione dei metalli.  
Per precisare, deve aver fornito macchine con un prezzo di almeno 85.000€+iva con un **massimo di 2 contratti**, non 2 macchine.

Wenn Sie an der Ausschreibung für Los 2 teilnehmen wollen, müssen Sie in den letzten 3 Jahren Maschinen ausgeliefert haben, die folgenden Kriterien entsprechen:

CPV-Code: 42638000-7 oder einer der folgenden Bezeichnungen: "Vertikales Bearbeitungszentrum", "Horizontales Bearbeitungszentrum", "Vertikales Fertigungszentrum", "Horizontales Fertigungszentrum", sofern diese für die Metallverarbeitung bestimmt sind.

Zur Präzisierung: Sie müssen mit **max. 1 Vertrag** mindestens einen Betrag von 125.000€+MwSt. erreicht haben, nicht mit 1 Maschine.

Se vuole partecipare al lotto 2 deve avere fornito negli ultimi 3 anni macchine corrispondendo ai seguenti criteri:

codice CPV: 42638000-7 o una delle seguenti denominazioni: "centro di lavoro verticale", "centro di lavoro orizzontale", se questi sono destinati per la lavorazione dei metalli.

Per precisare, deve aver fornito macchine con un prezzo di almeno 125.000€+iva con un **massimo 1 contratto**, non 1 macchina.